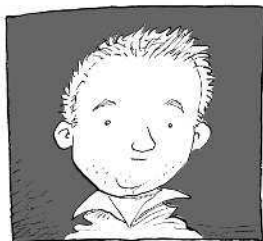


Крис Ридделл

1. Живёт на побережье
в Брайтоне с женой
и тремя детьми.



2. Сам пишет и иллюстрирует
книги вроде этих:



и вместе с Полом Стюартом —
вроде этих:



3. Рисует карикатуры для субботних
выпусков газеты «Обзёрвер».

4. Хранит две такие награды
в коробочке с другими сокровищами
и четыре такие — на книжной
полке своего сына Джека.



«УМНИКИ»
ЗОЛОТАЯ
ПРЕМИЯ

«НЕСТЛЕ»
СЕРЕБРЯНАЯ
ПРЕМИЯ

«НЕСТЛЕ»
СЕРЕБРЯНАЯ
ПРЕМИЯ

«НЕСТЛЕ»
СЕРЕБРЯНАЯ
ПРЕМИЯ

5. Его первый школьный
пиджак был чёрным

с зелёной оторочкой, что заставляло его чувствовать
себя ужасно неловко (если хочешь узнать больше, →
заходи на сайт www.panmacmillan.com/chrisriddell)



ТАКЖЕ ЧИТАЙ И РАССМАТРИВАЙ КНИГУ
ОТТОЛИНА И ЖЁЛТАЯ КОШКА

«Прекрасно иллюстрированная».

Гардиан

«Каждая страница выполнена с ретрошиком».

Санди-Таймс

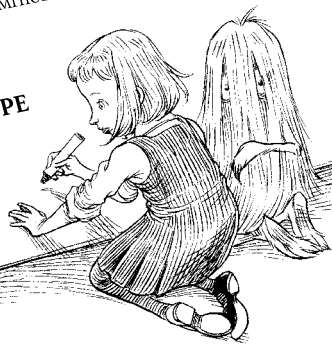
«Восхитительно изящная, изобилующая причудливыми деталями,
с искусными рисованными сюрпризами и визуальными шутками».

Дэйли-Мэйл

«Возможно, единственная книга, мгновенно ставшая такой желанной».

Санди-Телеграф

И СОВСЕМ СКОРО:
ОТТОЛИНА НА МОРЕ



КРИС РИДДЕЛЛ



ОТТОЛИНА идёт в школу



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4 Вел)-44
Р49

Chris Riddell
OTTOLINE GOES TO SCHOOL

Печатается с разрешения издательства *Macmillan Publishers Limited*

Иллюстрации автора

Перевод с английского *Марии Фетисовой*

Дизайн обложки *Яны Половцевой*

Ридделл, Крис.

Р49 Оттолина идёт в школу: [повесть] / Крис Ридделл; пер. с англ. М. Фетисовой. — Москва: Издательство АСТ, 2016. — 176 стр., ил.

ISBN 978-5-17-092889-7

Литературно-художественное издание

Для среднего школьного возраста

6+

Крис Ридделл
ОТТОЛИНА ИДЁТ В ШКОЛУ

Зав. редакцией *С. Тишков*

Ответственный редактор *Я. Маркович*

Технический редактор *Е. Кудиярова*

Компьютерная вёрстка *Ю. Анищенко*

Подписано в печать 18.02.2016. Формат 60х90/16. Бумага офсетная.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 11. Тираж 4000 экз. Заказ № .

ООО «Издательство АСТ»

129085, Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 3, к. 5

Наш электронный адрес: www.ast.ru. E-mail: astrub@aha.ru

«Баспа Аста» деген ООО

129085 г. Мәскеу, жұлдызды гүлзар, д. 21, 3 құрылым, 5 бөлме
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru. E - mail: astrub@aha.ru

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша

арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылмаған

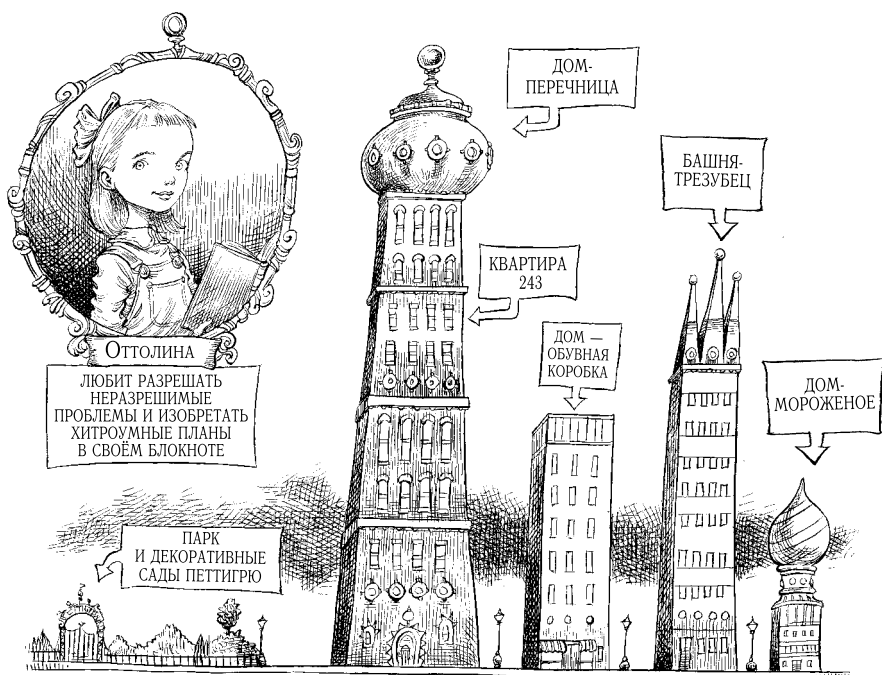
Text and illustrations copyright © Chris Riddell 2008

© М. Фетисова, перевод на русский язык, 2016

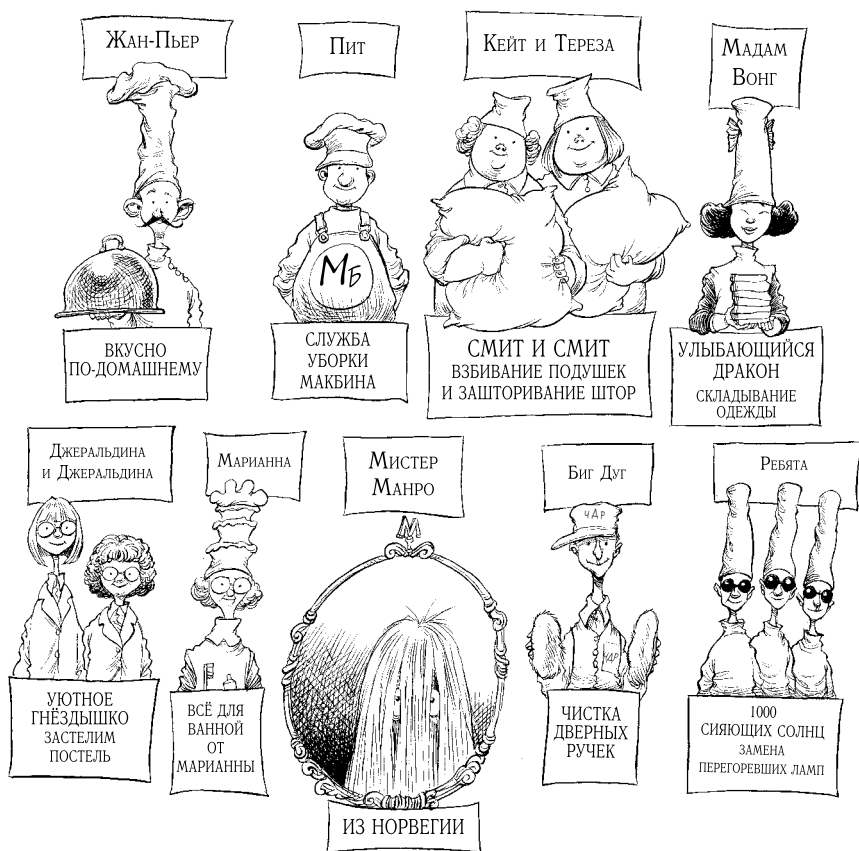
© ООО «Издательство АСТ», 2016

Глава первая

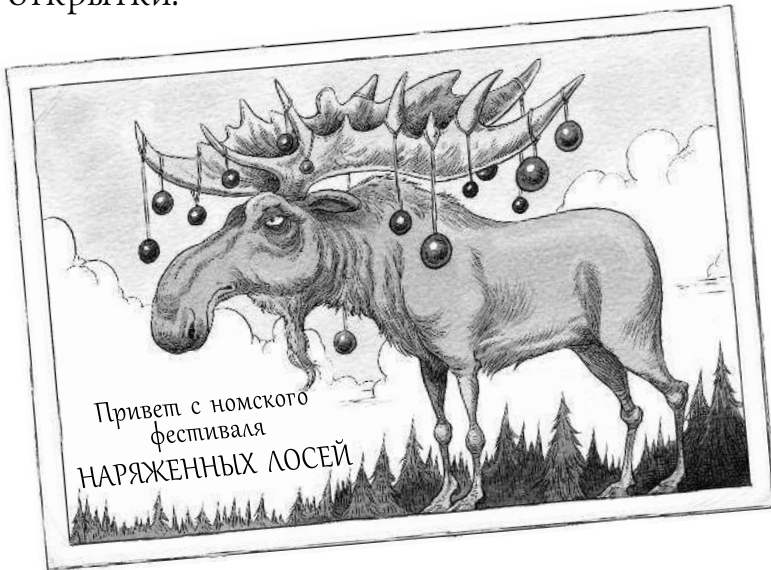
Оттолина жила в квартире 243 башни П. В. Хаффлединка, которую за невероятное сходство все величали не иначе как Перечницей.



Родители Оттоины — коллекционеры, странствовавшие по всему миру. Дома они появлялись крайне редко, но об Оттоине всегда было кому позаботиться, и она никогда не оставалась одна. Кроме того, у неё был лучший друг — мистер Манро, всегда готовый составить ей компанию.



Хотя родителей Оттолины часто не было рядом, они постоянно присылали дочери открытки.



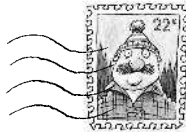
ОТКРЫТКА

*Дорогая О.,
наряжать лосей очень весело,
но и очень утомительно!
Па передает, что любит
тебя очень-очень,*

Ма.

*P.S. Будь осторожнее
с пачками!*

Целую



Мисс О. Браун,

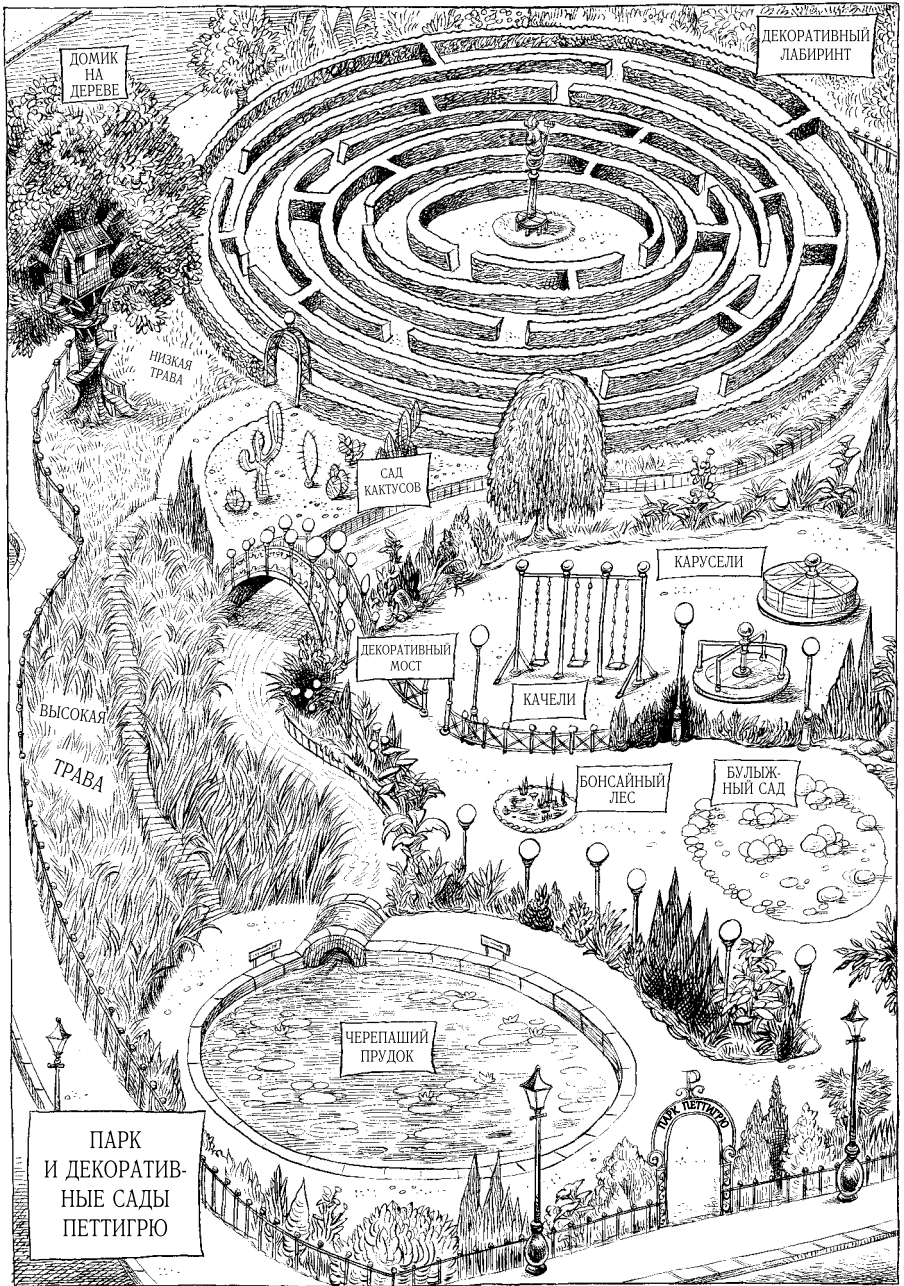
3-я улица,

Дом - Перегница,

кв. 243

Главород 3001

ОТТОЛИНА ПИШЕТ ОТВЕТ НА АДРЕС
ОБЩЕСТВА СТРАНСТВУЮЩИХ
КОЛЛЕКЦИОНЕРОВ, КОТОРОЕ
ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО СТРАНСТВУЮЩИЕ
КОЛЛЕКЦИОНЕРЫ ПОЛУЧАТ ПОЧТУ,
КУДА БЫ ИХ НИ ЗАНЕСЛО

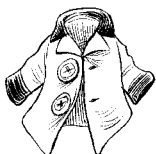


ПАРК
И ДЕКОРАТИВ-
НЫЕ САДЫ
ПЕТТИГРЮ

ПОНЕДЕЛЬНИЧНЫЕ
СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЕ
ОЧКИ



ВТОРНИЧНОЕ
ПАЛЬТО



СРЕДОВЫЙ
КОМБИНЕЗОН



ЧЕТВЕРГОВЫЕ
НАУШНИКИ



ПЯТНИЧНЫЙ
СВИТЕР



СУББОТНЯЯ
ШЛЯПА

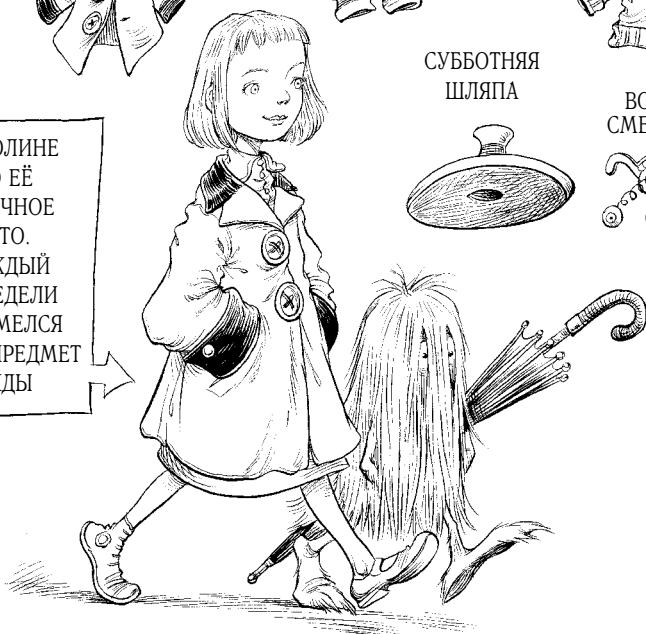


ВОСКРЕСНЫЕ
СМЕШНЫЕ
ОЧКИ



(только дома)

НА ОТТОЛИНЕ
БЫЛО ЕЁ
ВТОРНИЧНОЕ
ПАЛЬТО.
НА КАЖДЫЙ
ДЕНЬ НЕДЕЛИ
У НЕЁ ИМЕЛСЯ
ОСОБЫЙ ПРЕДМЕТ
ОДЕЖДЫ



Однажды утром Оттолина и мистер Манро прогуливались по Парку и Декоративным садам Петтигрю. Стоял вторник, а по вторникам они любили навещать черепах в черепашьем прудке...

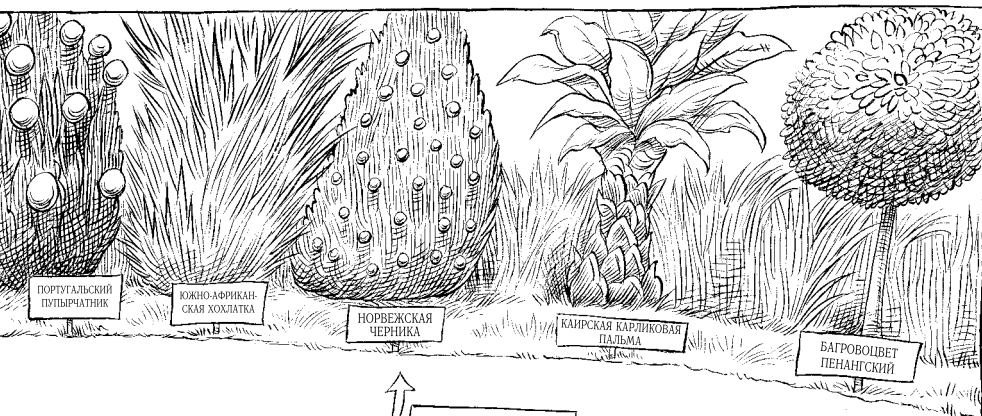
...где и встретили Сесилию Форбс-Лоуренс III
и её патагонского пони Мямлю.

ВОСТОЧНО-КРОЙДОН-
СКОЕ ЗЕФИРНОЕ ДЕРЕВО

НОРФОЛКСКИЙ
МЫТНИК

ВОСТОЧНО-
АФРИКАНСКАЯ
ХОХЛАТКА



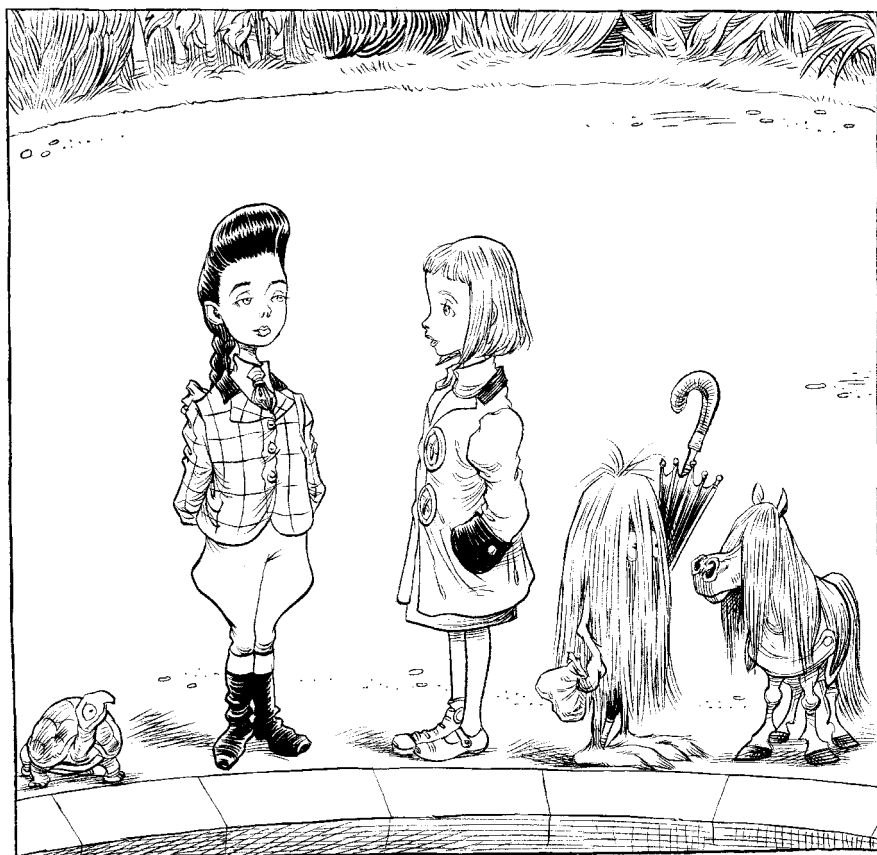


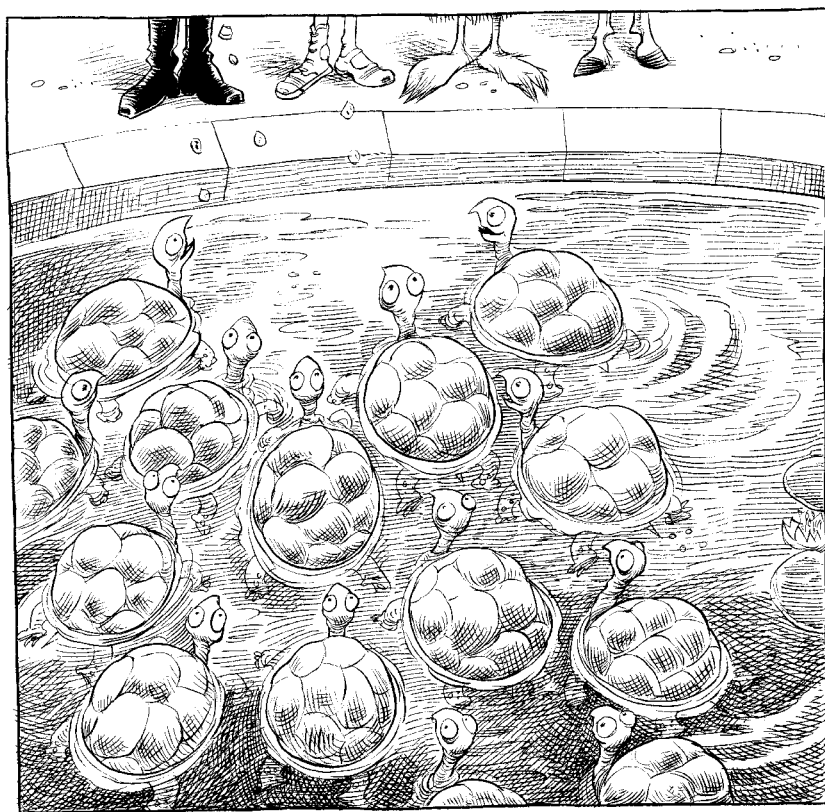
↑
КУСТАРНИКИ
СО ВСЕГО
МИРА



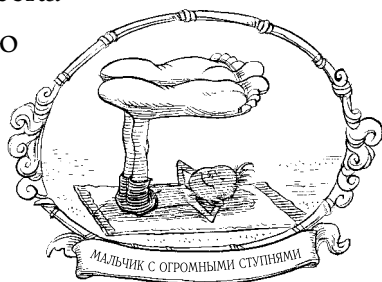
— Хороший у тебя пони, — сказала Оттолина.
— Благодарю, — ответила Сесилия. — Мямля из Патагонии, знаешь ли. А у тебя хорошая собака.

— Это не собака, — рассмеялась Оттолина. — Это мистер Манро.





Оттолина и Сесилия принялись кормить черепах чёрствыми крекерами, которые принёс мистер Манро, и Сесилия рассказала Оттолине захватывающую историю о мальчике с такими огромными ступнями, что тот использует их как зонтик.



— ...и потом Руперт стал чемпионом мира среди молодёжи по «классикам», но это уже другая история, — сказала Сесилия. — А сейчас мне пора идти. Нужно почистить Мямле гриву.

— Давай помогу? — взволнованно спросила Оттолина. Ей нравилось расчёсывать волосы. Мистеру Манро — нет.

— Может, в другой раз, — бросила Сесилия, направляясь в сторону декоративного лабиринта. — Кстати, попонку твоей собаки тоже не мешало бы почистить.

— Какая милая, — сказала Оттолина, когда Сесилия ушла. Мистер Манро ничего не сказал.





БРИСБЕНСКИЙ
ПУЗЫРНИК

СЕСИЛИЯ ВЗЯЛА
ВСЕ КРЕКЕРЫ
И НЕ ОСТАВИЛА
НИ ОДНОГО
МИСТЕРУ МАНРО